

ResultsPlus

Examiners' Report June 2010

GCE Urdu 6UR02

ResultsPlus
look forward to better exam results
www.resultsplus.org.uk

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information, please call our GCE line on 0844 576 0025, our GCSE team on 0844 576 0027, or visit our website at www.edexcel.com. If you have any subject specific questions about the content of this Examiners' Report that require the help of a subject specialist, you may find our **Ask The Expert** email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:

<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternatively, you can speak directly to a subject specialist at Edexcel on our dedicated Modern Foreign Languages telephone line: 0844 576 0035

ResultsPlus

ResultsPlus is Edexcel's free online tool that offers teachers unrivalled insight into exam performance.

You can use this valuable service to see how your students performed according to a range of criteria - at cohort, class or individual student level.

- Question-by-question exam analysis
- Skills maps linking exam performance back to areas of the specification
- Downloadable exam papers, mark schemes and examiner reports
- Comparisons to national performance

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit www.edexcel.com/resultsplus.

To set up your ResultsPlus account, call 0844 576 0024

June 2010

Publications Code US024797

All the material in this publication is copyright
© Edexcel Ltd 2010

Introduction

This is the second examination of Unit 2 under the new specification and was marked online.

In order to prepare centres and teachers for the new GCE Specification, Edexcel provided Sample Assessment Material and training (online and live events) in 2008 and this had proved very useful. However in 2009, most of the training events organised by Edexcel had to be cancelled due to the low number of delegates.

This unit is entirely different to the legacy Listening paper. The paper set for this unit has three sections.

Section A: Listening

Candidates are required to listen to authentic recorded Urdu-language material and to retrieve and convey information given in the recorded material by responding to a range of Urdu-language questions. The questions elicit non-verbal responses and target-language answers. Candidates have individual control of the recording: they may stop, rewind and replay the recording at will, and they may make notes and write their answers at any point. Dictionaries are not permitted in the examination.

Section B: Reading

Candidates are required to read authentic Urdu-language material and to retrieve and convey information by responding to a range of mainly Urdu-language test types. The questions elicit non-verbal responses, Urdu-language answers and English answers that require a transfer of meaning from Urdu.

Section C: Writing

Candidates are required to write 200-220 words in the form of an article in Urdu, based on a short printed Urdu-language stimulus.

Sections A and B

Section A: Listening

There were four questions in this section. The first two questions required non-verbal responses. Question 3 was based on a passage about the increasing population in Pakistan and candidates were required to fill in the gaps from the given vocabulary in Urdu. Question 4 was an interview of a journalist about the impact of the Internet on our lives and the candidates were required to write answers to the questions in Urdu.

In general, candidates' answers reflected a positive response to the Listening section. It was pleasing to see such a good performance. Some centres had clearly prepared candidates well and most scripts reflected an appropriate level of competence and knowledge. For question 3 candidates had the choice to either fill in gaps with the correct vocabulary from the list of word provided or insert the appropriate English letter corresponding to the selected word. The majority of the candidates who were prepared for carrying out such tasks, managed to use either of the options correctly. However, there were some candidates who did not read or understand the instructions and lost valuable marks by putting in the right letter and incorrect vocabulary or vice versa .For 3b the correct word was "bana" but a few candidates opted for "taameer" also meaning to construct but did not match the remaining part of the sentence and was grammatically incorrect.

Section B: Reading

There were three questions in this section. Question 5 was about opinions on the education of women in Pakistan, requiring a non-verbal response. The majority of candidates had no problem in matching the statement with the correct name and scored full marks. Question 6 was a passage about the lack of primary schools in the villages of the Northern part of Pakistan and candidates were required to read the passage in Urdu and then answer the questions in English. Quite a large number of candidates conveyed the relevant information (in some cases the quality of English was very poor) and scored high marks.

It goes without saying that although the candidates are not being tested for their English language they must have enough vocabulary and good spelling to tackle these types of questions and avoid writing surplus or unnecessary long responses.

Question 7

Question 7 was a narrated passage about a mountaineer in a remote village of Northern Pakistan and candidates were required to answer the target-language questions in their own words in Urdu. It was pleasing to note that quite a large number of centres had prepared their candidates for this task and there were some excellent responses. However, a substantial number of candidates did not rephrase their answers and in some cases total lifting of a whole paragraph was carried out, thus losing valuable marks. It is imperative that teachers work closely with students and prepare them for such type of questions.

اقتباس نمبر 7:

میرا نام گل خان ہے اور میں شمالی پاکستان کے ایک چھوٹے سے گاؤں کا رہنے والا ہوں۔ میرے والد کا پیشہ کھیتی باڑی تھا اور وہ چاہتے تھے کہ میں بھی اس کام میں ان کا ہاتھ بناؤں۔ لیکن میں چھوٹی عمر سے اپنے والدین سے چھپ چھپ کر کوہ پیاؤں یعنی پہاڑوں پر چڑھنے والوں کا سامان لاد کر پہاڑوں کی چوٹیوں تک پہنچاتا رہا اور اپنی اس خواہش کو پروان چڑھاتا رہا کہ ایک دن میں بھی کوہ پیاؤں گا۔ اپنی محنت اور لگن سے میں نے تعلیم بھی حاصل کی کیونکہ میں اپنی شناخت ایک پڑھے لکھے کوہ پیا کی حیثیت سے کرانا چاہتا تھا۔

آج میں ایک مشہور کوہ پیا ہوں۔ میں نے اب تک پاکستان کے پانچ مشہور پہاڑوں کی چوٹیوں کو سر کیا ہے اور کئی ایوارڈ جیتے ہیں۔ میں اپنے گاؤں کے نوجوانوں کو تعلیم کے علاوہ کوہ پیا کی تربیت بھی دیتا ہوں۔

ہر سال دنیا کے مختلف ملکوں سے کوہ پیا کی ماہر اور پہاڑوں پر شوقیہ چڑھنے والے ہمارے گاؤں پہنچ جاتے ہیں۔ تاکہ انہیں اوپر جانے کے لئے سستے مزدور مل سکیں۔ پہاڑوں پر چڑھنا آسان نہیں ہے۔ نیچے گر کر زخمی ہونے کے علاوہ جان جانے کا بھی خطرہ ہوتا ہے۔ بعض مزدوروں پر بہت زیادہ سامان لاد دیا جاتا ہے اور وہ چڑھائی کے دوران کبھی کبھی گر کر زخمی ہو جاتے ہیں لیکن مجھے اس سے بہت فائدے بھی ہوئے ہیں۔ اچھے خاصے پیسے کمانے کے علاوہ مجھے مختلف ملکوں کے لوگوں کے ساتھ کام کرنے کا موقع ملتا ہے۔

ہمارے گاؤں کے ارد گرد اونچے اونچے پہاڑ ہیں جو کوہ پیاؤں کے لیے دلچسپی کا باعث ہیں۔ لیکن شہر سے ہمارے گاؤں تک سفر کے لئے پکی سڑک نہیں ہے اور راستہ بھی ناہموار ہے۔ بہت سے سیاح ہمارے گاؤں تک نہیں پہنچ پاتے۔ حکومت اس سلسلے میں بہت کچھ کر سکتی ہے۔ جب سیاحوں کو یہاں تک پہنچنے میں مشکل نہیں ہوگی تو گاؤں کے مزدوروں کی روٹی روزی بھی چلتی رہے گی۔

سوال نمبر 7:

سامنے دیے گئے متن کے حوالے سے مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات اپنے الفاظ میں اردو میں لکھیے۔

(1) گل خان کا گاؤں کہاں ہے؟

گل خان شمالی پاکستان کے ایک چھوٹے سے گاؤں میں رہتا ہے۔

(1) وہ والدین سے چھپ کر پہاڑوں پر کیوں چڑھتا تھا؟

کیونکہ اس کی خواہش تھی کہ وہ کوہ پیا بنے۔

(1) (c) اس نے تعلیم کیوں حاصل کی؟

کیونکہ وہ اپنی بہنوں کی تعلیم کے لیے بڑے بڑے خرچے کرنا چاہتا تھا۔

(2) (d) اپنے گاؤں کے نوجوانوں کے لیے وہ کیا کرتا ہے؟ (دو باتیں لکھیے)

اپنے گاؤں کے نوجوانوں کو وہ تعلیم دیتا تھا۔ اور ان کے ساتھ ساتھ

وہ انہیں تہذیبیاتی اور جڑھنے کی تربیت بھی دیتا ہے۔

(1) (e) مزدوروں کو جان کا خطرہ کیوں ہوتا ہے؟

مزدوروں کو جان کا خطرہ اس لیے ہوتا تھا کیونکہ جڑھنے کے وقت وہ گر سکتے تھے۔

(2) (f) اس پیشے کے کیا فائدے ہیں؟

اس پیشے سے اچھا خاصے سیسے تیار کرنے کو ملتا ہے۔ اور اس کے

ساتھ ساتھ مختلف ملکوں کے لوگوں کے ساتھ ملا کرنے کا موقع بھی ملتا ہے۔

(1) (g) گاؤں تک سیاحوں کی آمدورفت آسان کرنے کے لئے حکومت کو کیا کرنا چاہیے؟

گاؤں تک سیاحوں کی آمدورفت آسان بنانے کے لیے حکومت کو ایک ہلکی سڑک بنانا چاہیے۔

(1) (h) اس سے مزدوروں کو کیا فائدہ ہوگا؟

اس سے مزدوروں کو روزی روٹی کے لیے زیادہ منگنی ملے گی۔

(Total for Question 7 = 10 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS



ResultsPlus

Examiner Comments

7a) although the candidate has mentioned Northern Pakistan the sentence implies that Gul Khan lives in a small village of Northern Pakistan which does not answer the question.

اقتباس نمبر 7:

میرا نام گل خان ہے اور میں شمالی پاکستان کے ایک چھوٹے سے گاؤں کا رہنے والا ہوں۔ میرے والد کا پیشہ کھیتی باڑی تھا اور وہ چاہتے تھے کہ میں بھی اس کام میں ان کا ہاتھ بٹاؤں۔ لیکن میں چھوٹی عمر سے اپنے والدین سے چھپ چھپ کر کوہ پیاؤں یعنی پہاڑوں پر چڑھنے والوں کا سامان لاد کر پہاڑوں کی چوٹیوں تک پہنچاتا رہا اور اپنی اس خواہش کو پروان چڑھاتا رہا کہ ایک دن میں بھی کوہ پیاؤں گا۔ اپنی محنت اور لگن سے میں نے تعلیم بھی حاصل کی کیونکہ میں اپنی شناخت ایک پڑھے لکھے کوہ پیا کی حیثیت سے کرانا چاہتا تھا۔

آج میں ایک مشہور کوہ پیا ہوں۔ میں نے اب تک پاکستان کے پانچ مشہور پہاڑوں کی چوٹیوں کو سر کیا ہے اور کئی ایوارڈ جیتے ہیں۔ میں اپنے گاؤں کے نوجوانوں کو تعلیم کے علاوہ کوہ پیائی کی تربیت بھی دیتا ہوں۔

ہر سال دنیا کے مختلف ملکوں سے کوہ پیائی کے ماہر اور پہاڑوں پر شوقیہ چڑھنے والے ہمارے گاؤں پہنچ جاتے ہیں۔ تاکہ انہیں اوپر جانے کے لئے سستے مزدور مل سکیں۔ پہاڑوں پر چڑھنا آسان نہیں ہے۔ نیچے گر کر زخمی ہونے کے علاوہ جان جانے کا بھی خطرہ ہوتا ہے۔ بعض مزدوروں پر بہت زیادہ سامان لاد دیا جاتا ہے اور وہ چڑھائی کے دوران کبھی کبھی گر کر زخمی ہو جاتے ہیں لیکن مجھے اس سے بہت فائدے بھی ہوئے ہیں۔ اچھے خاصے پیسے کمانے کے علاوہ مجھے مختلف ملکوں کے لوگوں کے ساتھ کام کرنے کا موقع ملتا ہے۔

ہمارے گاؤں کے ارد گرد اونچے اونچے پہاڑ ہیں جو کوہ پیاؤں کے لیے دلچسپی کا باعث ہیں۔ لیکن شہر سے ہمارے گاؤں تک سفر کے لئے پکی سڑک نہیں ہے اور راستہ بھی ناہموار ہے۔ بہت سے سیاح ہمارے گاؤں تک نہیں پہنچ پاتے۔ حکومت اس سلسلے میں بہت کچھ کر سکتی ہے۔ جب سیاحوں کو یہاں تک پہنچنے میں مشکل نہیں ہوگی تو گاؤں کے مزدوروں کی روٹی روزی بھی چلتی رہے گی۔

سوال نمبر 7:

سامنے دیے گئے متن کے حوالے سے مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات اپنے الفاظ میں اردو میں لکھیے۔

(a) گل خان کا گاؤں کہاں ہے؟

(1)

گل خان کا گاؤں شمالی پاکستان میں ہے۔

(b) وہ والدین سے چھپ کر پہاڑوں پر کیوں چڑھتا تھا؟

(1)

کیونکہ اس کی خواہش تھی کہ وہ بھی ایک دن کوہ پیا بنے گا۔

(1) (c) اس نے تعلیم کیوں حاصل کی؟

تاکہ اس کی شناخت ایک پڑھے لکھے ہوتے کوہ بھائی ہو۔

(2) (d) اپنے گاؤں کے نوجوانوں کے لیے وہ کیا کرتا ہے؟ (دو باتیں لکھیے)

اپنے گاؤں کے نوجوانوں کے لیے وہ ان کو تعلیم دیتا ہے، اور دوسری

بات وہ ان کو کوہ بھائی کر سیت ہی دیتا ہے۔

(1) (e) مزدوروں کو جان کا خطرہ کیوں ہوتا ہے؟

مزدوروں کو جان کا خطرہ اس لیے ہوتا ہے کیونکہ بھائی پیر رضا آسان نہیں ہے، اور پینچے گرنے سے بھی ہوتی ہے۔ اور کئی مزدور سامان اٹھانے سے بھی جان کا خطرہ

(f) اس پیشے کے کیا فائدے ہیں؟

اس پر بینڈ میں اچھی کماٹی ہوتی ہے اور انسان اپنی زندگی گزار سکتا ہے۔ اور انسان دوسرے ملکوں میں جا کر مختلف لوگوں کے ساتھ کام کر سکتا ہے۔

(1) (g) گاؤں تک سیاحوں کی آمدورفت آسان کرنے کے لئے حکومت کو کیا کرنا چاہیے؟

حکومت کو چاہیے کہ وہ ایک بڑی سڑک بنائے جس سے سیاحوں کی آمدورفت آسان ہو جائے۔

(1) (h) اس سے مزدوروں کو کیا فائدہ ہوگا؟

مزدوروں کی روٹی دھوئی جلائی دی جائے گی، یعنی ان کو کھانے پینے کے لیے ملے گی۔

(Total for Question 7 = 10 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS



ResultsPlus

Examiner Comments

Q7h) The candidate has manipulated the relevant language from the passage and also used his own words to explain the reason. As this part of the question only carries one mark the first part of the answer is enough to get the mark.

Section C: Writing

Question 8

Question 8 was based on a stimulus about parks in big cities of Pakistan and the candidates were required to write an article of 200-220 word in Urdu, including the given four bullet points.

Centres and teachers were well informed about the inclusion of this writing element in the new GCE Unit 2 through the Sample Assessment Materials and training sessions in 2008. However, a large number of scripts indicated that either the candidates were not prepared thoroughly or they did not understand the given task and wrote what they thought was appropriate. Some scripts with very good Urdu language and vocabulary were marked down as the content was mostly irrelevant or none of the bullet points were covered in detail. On the other hand, there were some examples of excellent articles on the given bullet points with each bullet point elaborated and discussed in detail. Teachers must keep in mind the assessment grid and mark allocations for content and language while preparing their candidates for this task.

SECTION C: WRITING

اقتباس نمبر 8:

پاکستان کے کئی بڑے شہروں میں اب ایسے پارک بنا دیے گئے ہیں جہاں شام کو ہر عمر کے لوگ دوڑتے بھاگتے اور پیدل چلتے نظر آتے ہیں۔ لیکن ورزش کے ساتھ ساتھ متوازن غذا بھی بے حد ضروری ہے۔ اکثر دیکھا گیا ہے کہ لوگ پارک سے باہر نکل کر چپس یا تلی ہوئی چیزیں کھاتے ہیں اور اپنی ساری محنت ضائع کر دیتے ہیں۔

ان پارکوں میں زیادہ تر امیر طبقہ دکھائی دیتا ہے کیونکہ یہ پارک شہر کے مہنگے علاقوں میں بنائے گئے ہیں اور عوام کی اکثریت جو غریب ہے ان کی پہنچ سے یہ بہت دور ہیں۔

سوال نمبر 8:

اوپر دی گئی عبارت اردو کے ایک میگزین میں شائع ہوئی ہے 200-220 الفاظ پر مشتمل ایک مضمون اردو میں لکھیے۔ آپ کے مضمون میں درج ذیل باتیں شامل ہونی چاہیں:

- ورزش کے لیے پارکوں کی ضرورت۔
- تلی ہوئی چیزوں کا صحت پر اثر۔
- صحت مند زندگی کے لیے ورزش کے علاوہ دوسری چیزوں کی ضرورت۔
- غریب عوام کی صحت کی بہتری کے لیے حکومت کی ذمہ داری۔

ورزش کرنا محنت کیلئے بہت ضروری ہے کیونکہ جب ہم کھانا کھاتے ہیں
 اور بیٹھ جاتے ہیں اس سے ہماری محنت پر بہت اثر پڑتا ہے اسلئے
 علاوہ بھی ورزش سے نافرمان ہم اپنی محنت کا خیال رکھ سکتے ہیں
 بلکہ ہم یہ وقت جگہ جو بندر کھی رہے سکتے ہیں ورزش کرنے کیلئے
 پارکوں کا اور صحیح طور پر سے ضروری ہے کیونکہ ہم پارک میں
 نافرمان دوڑنے کے لئے لگا سکتے ہیں بلکہ اور بھی بہت ساری مختلف
 قسم کی ورزش کر سکتے ہیں اسلئے علاوہ سب لوگ مل جل کر
 ورزش کر سکتے ہیں نئی نئی چیزیں اور کھیل اور کھیل
 لوگ ایک ساتھ ورزش کر سکتے ہیں۔ اچھی محنت کیلئے ضروری
 ہے کہ تلی ہوئی چیزیں استعمال نہ کریں تلی ہوئی چیزوں سے
 محنت پر اثر پڑتا ہے اسلئے اسلئے یہ نہ کہ تلی ہوئی چیزیں کھانے
 سے وزن بڑھتا ہے اور جلد بڑھتی ہے وقت سے سانس بھول
 جاتا ہے محنت مند زندگی میں ورزش علاوہ لوگوں کو چاہیے
 کہ وہ بھی صحت مند رہیں اور کھانے کی چیزیں وغیرہ اور کھانے

کا بھی خاص خیال رکھے۔ کیونکہ لنگڑی سے بھی محنت کو بہت
 نقصان ہو سکتا ہے۔ بہت سی بیماریاں ہو سکتی ہیں۔
 غریب عوام کی محنت کی بھی بہتری کیلئے حکومت کو
 چاہیے کہ وہ غریب لوگوں کو اچھا کھانا کھائیں
 اسلئے علاوہ ان کا علاج ~~فقط~~ فطرت میں کریں۔
 اور لوگوں کو صحت کیا جائے وہ غریب لوگوں کے
 گھروں کے پاس لنگڑی نا بچائے۔



ResultsPlus

Examiner Comments

The essay starts well with an opening paragraph about the importance of parks but the rest of the bullet points are not discussed in detail. The candidate has good communication and has used a variety of lexis and structures. Had s/he written a bit more about the last bullet point, the response would have been awarded the top band range for content and response.



ResultsPlus

Examiner Tip

A very effective way to start the essay is to give the reasons for the importance of parks in the cities of Pakistan thus covering the first bullet point. This can then be followed by discussing the rest of the bullet points making sure that at least 3 of the 4 bullet points are mentioned in detail. The word count is also important but must contain relevant information.

Grade boundaries:

Grade	Max. Mark	A	B	C	D	E
Raw boundary mark		57	51	46	41	36
Uniform boundary mark		112	98	84	70	56

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467

Fax 01623 450481

Email publications@linneydirect.com

Order Code US024797 June 2010

For more information on Edexcel qualifications, please visit
www.edexcel.com/quals

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH

Ofqual




Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

